



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Françoise & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

Treizieme Dialogue. Pour jouër. Dreyzehntes Gespräche. Vom Spielen.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

Vous n'aurés pourtant pas ce,
que vous demandés.

Vous avés souhaité de savoir le
plus juste prix, & je vous
l'ai dit.

Allons, allons, coupez en qua-
tre aunes.

Je vous jure foi d'honnête hom-
me, que je ne gagne pas un
écu avec vous.

Voilà quatre doubles ducats,
donnez-moi mon reste.

Voilà votre reste Monsieur.

A Dieu!

Monsieur, votre Serviteur.

TREIZIEME DIALO- GUE.

Pour jouer.

JOuons une partie au piquet.

Combien voulez-vous jouer ?
Ce qu'il vous plaira.

Jouons seize gros pour passer
le tems.

Donnez-nous des cartes.

Voyons qui fera.

Voyons qui aura la main.

C'est à vous à faire.

C'est à moi.

Mélez les cartes, toutes les té-
tes sont ensemble,

Elles sont assez mêlées.

Ihr werdet doch nicht bekom-
men, was ihr fordert.

Ihr habt den genauesten Preis
wissen verlanget, und
habe ich euch gesagt.

Nun wohlan, so schneidet die
Ellen ab.

Ich schwöre euch, als ein ehr-
licher Mann, daß ich nicht
einen Thaler an euch gewin-
ne.

Sehet, da sind vier Doppel-
Ducaten, gebet mir den
übrige wieder heraus.

Da ist es mein Herr.

Gott befohlen!

Mein Herr, ich bin euer Diener.

Dreizehntes Sprache.

Vom Spielen.

Lasset uns eine Partie im Piquet
machen.

Wie hoch wöllet ihr spielen ?
Wie es euch belieben wird.

Lasset uns um 16. Gros
spielen, die Zeit hinzubrin-
gen.

Gebet uns Carten.

Lasset uns sehen, wer
muß.

Lasset uns sehen, wer aus-
get.

Ihr müßet geben.

Es ist an mir.

Mischet die Carte wohl,
die Männer sind alle
sammen.

Sie sind genug gemischt.

Coupez, Monsieur.
Avez-vous vos cartes ?

Je crois, qu'oui.
Combien en prenez-vous ?

Je prens-tout.
J'en laisse une.
J'ai un mauvais Jeu.
A réfaire.

Non pas pour cette fois.
Avez vous écarté ?

Non Monsieur, mon jeu m'em-
barasse.
Vous devez avoir beau jeu,
puis que je n'ai rien.

Contez vôte point
Cinquante, soixante.
Ils ne valent pas.
Quinte Major ; Quinte au Roi.

Ils sont bons.
Quinte basse, quatrième à la Da-
me, tierce au valet.
Trois as, trois Rois, trois dix.

J'en ai autant.
Quatorze de Rois.
Jouëz.

Cœurs, piques, treffles, carre-
aux.
L'as, le Roi, la dame, le valet,
le dix, le neuf, le huit, le
sept.

Un pic, un repic.
J'ai perdu.
Vous avez gagné.

Hebt ab, mein Herr.
Habt ihr so viel Carten, als ihr ha-
ben müßet ?

Ich glaube, ja.
Wie viel nehmet ihr ?

Ich nehme alle.
Ich lasse eine übrig.
Ich habe ein schlimm Spiel.
Lasset uns ein neu Spiel an-
fangen.

Vor diesesmal nicht.
Habt ihr eure Carten schon
weggelegt ?

Nein, mein Herr, ich weiß nicht,
was ich thun soll.
Ihr müßet ein schön Spiel ha-
ben, weil ich nichts ha-
be.

Zehlet euren Kummel.
Fünffzig, sechzig.
Sie taugen nicht.
Quinte Major ; Quinte vom Kö-
nige.

Sie sind gut.
Quinte Minor, Quinte vom
Weibe, Tertia vom Knechte.
Drey Esse, drey Könige, drey Ze-
hen.

Ich habe eben so viel.
Vierzehn Könige.
Spielet.
Herzen, Schüppen, Kleber, Nau-
ten.

Das Es, der König, das Weib,
der Knecht, die Zehn, die
Neune, die Achte, die Sie-
ben.

Pic, Repic.
Ich habe verlohren.
Ihr habt gewonnen.

Vous

Vous me deviez douze gros.

Vous me les deviez auparavant.

Nous sommes quittes.

QUATORZIEME DIA- LOGUE.

Pour le voyage.

Combien de lieuës y a-t-il d'ici à Berlin?

Il y a huit lieuës. (miles)

Nous ne pourrons pas y arriver aujourd'hui, il est trop tard.

Il n'est que midi, vous y arriverez encore de bonne heure.

Le chemin est-il beau?

Pas trop, il y a des bois, & des rivières à passer.

Y a-t-il du danger par le chemin?

On n'en parle pas, c'est un grand chemin, où on trouve du monde à tout moment.

Ne dit on pas, qu'il y ait des voleurs dans le bois?

Il n'y a rien à craindre, ni de jour, ni de nuit.

Quel chemin faut-il prendre?

Quand vous serez proche de la montagne, vous prendrez à main droite.

Ihr waret mir zwölf Gros schuldig.

Ihr waret sie mir vorher schuldig.

Es ist ab.

Vierzehntes Ge- spräche.

Vom Reisen.

Wie viel Meilen seynd es hier auf Berlin?

Es seynd acht Meilen

Wir werden heute nicht dahin kommen, es ist allzu spät.

Es ist noch nicht höher Mittag, ihr werdet rechtzeitig genug dahin kommen?

Ist der Weg gut?

Nicht allzu gut, man muß durch Gehölze und über Wasser.

Hat es auch Gefahr auf dem Wege?

Man sagt nichts davon, es ist eine grosse Heerstrasse, wo auf man alle Augenblicke Leute findet.

Sagt man nicht, daß es im Gehölze Räuber gebe?

Es ist nichts zu fürchten, weder bey Tage, noch bey Nacht.

Was für einen Weg muß man nehmen?

Wann ihr nahe an den Berg kommt, müßet ihr euch die rechte Hand halten (schlagen)